

سكين تاندير

إرشادات التشغيل



TANDIR®

1	.....	مقدمة
3	.....	تطابق المعايير
5	.....	1 مسائل عامة
5	.....	1-1 العنوان، طلب قطع التبديل وخدمة الزبائن
5	.....	1-2 تغيير المحتوى
5	.....	1-3 حقوق الطبع والنشر
6	.....	2 المواصفات الفنية
6	.....	2-1 المواصفات الفنية للشاحن
6	.....	2-2 المواصفات الفنية لجهاز الوصل بالشبكة الكهربائية الموجود على الطاولة
6	.....	2-3 قوة الضجة الصادرة
7	.....	3 الشروط القانونية
7	.....	3-1 الاستخدام المطابق للشروط القانونية
7	.....	3-2 المسؤولية والضمان
8	.....	3-3 عملية إرجاع الجهاز للبائع وإجراءاتها
9	.....	4 تعليمات الأمان
10	.....	5 التجهيزات
10	.....	5-1 مقاييس رؤوس تركيب الشفرات
11	.....	5-2 نماذج الشفرات الدائرية
12	.....	5-3 ملحقات الجهاز
13	.....	6 التركيب
14	.....	7 التشغيل
14	.....	7-1 تشغيل الجهاز المزود ببطارية قابلة للشحن
14	.....	7-1-1 معلومات عامة عن الشاحن (شركة أنزمان)

15	7-1-2 شحن البطارية ثم تركيبها	
16	7-2 تشغيل الجهاز المزود بمحولة مع كابل توصيل	
17	7-3 تغيير سماكة القطع	
18	7-4 العمل بشفرة السكين الدائرية	
18	7-5 فك البطارية	
19	فك وتنظيف سكين تاندير	8
19	8-1 نزع غطاء السكين (غطاء من الألمنيوم)	
20	8-2 فك وتركيب شفرة السكين الدائرية	
22	8-3 فك المسحة	
23	8-4 كيف تنظف جهازك	
24	8-5 تركيب غطاء السكين (غطاء من الألمنيوم)	
25	صيانة سكين تاندير	9
26	9-1 الشحذ اليدوي لسكين تاندير بحجر الجليخ الخاصة المتوفرة لدينا	
28	9-2 الشحذ الآلي لسكين تاندير بواسطة آلة الجليخ (أوبتسيونال)	
28	9-3 فك البطارية وشحنها	
28	9-3-1 فك علبة البطارية	
29	9-3-2 تفريغ البطارية	
30	تفادي الأعطال وإصلاحها	10
31	التصليحات	11

نحن نود أن نساعدكم في حل المشاكل التي قد تتعرضون لها،
وموجودون لهذا الغرض يومياً بين الساعة التاسعة صباحاً
والسادسة مساءً على العنوان التالي :

مقدمة

الزبون المحترم،

شكراً لاختياركم شركتنا وشرائكم سكين تاندير!

نرجو منكم أن تقرأوا هذه النشرة بدقة وهدوء، وأن تنتبهوا إلى تعليمات الأمان الواردة في النص
في فصل "تعليمات الأمان".

إن العمل بهذه التعليمات هو الأساس ل:

- الاستخدام الآمن للسكين،
- الحصول على نتائج عمل جيدة ،
- تشغيل السكين بدون أعطال قدر الإمكان.

إذا كانت لديكم أسئلة لم تجدوا إجابةً عليها في هذه النشرة، اتصلوا بنا. نحن نساعدكم في
الإجابة عليها.

إن منتجاتنا في تطوّر دائم، ولهذا قد تجدون اختلافاً بين السكين التي لديكم والنماذج المصورة
في نشرة الإرشادات هذه.

نحن نود أن نساعدكم في حل المشاكل التي قد تتعرضون لها، وموجودون لهذا الغرض يومياً بين
الساعة التاسعة صباحاً والسادسة مساءً على العنوان التالي:

Ümit GmbH www.tandir.de

Rischbleek 2

38126 Braunschweig

GERMANY

Tel. 0049 531 23 44 78-0

Fax. 0049 531 23 44 78-20

سكين تاندير

مقدمة

Ümit GmbH www.tandir.de

Rischbleek 2

38126 Braunschweig

GERMANY

Tel. 0049 531 17770

Fax. 0049 531 13796

كما أننا نرحب بكل إشارة واقتراح لتحسين المنتج.

نحن نود أن نساعدكم في حل المشاكل التي قد تتعرضون لها،
وموجودون لهذا الغرض يومياً بين الساعة التاسعة صباحاً
والسادسة مساءً على العنوان التالي :

في حال وجود أسئلة أو حاجة لقطع التبديل نرجو منكم أن تزودونا بالمعلومات التالية:

• موديل السكين

• رقم السكين.

نتمنى لكم كل التوفيق والنجاح.

© 2004 Ümit GmbH

Südstrasse 14-15

D-38100 Braunschweig

كل الحقوق محفوظة. لاتجوز طباعة هذه النشرة أو طباعة أجزاء منها إلا بموافقة خطية من شركة
أوميت.

تطابق المعايير



الصورة رقم 1: الرمز CE



سكين تاندير مزودة بالرمز CE وبالتالي فهي تتطابق مع التعليمات والمعايير التالية:

تعليمات	
تعليمات دول المجموعة الأوروبية	EG/98/37)آلات(، الملحق IIA EWG (EMV/89/336)، المعدّل ب EWG/31/92 و EWG/68/93 EWG/73/23)توتر منخفض(، معدّل ب EWG/68/93
معايير تنسيقية	
EN 292-1: 1991	أمان الآلات – المفاهيم الأساسية والقواعد العامة لبناء الآلات وتشكيلها الجزء الأول: المصطلحات الأساسية، الطرق والأساليب
EN 292-2: 1991 +A1: 1995	أمان الآلات – المفاهيم الأساسية والقواعد العامة لبناء الآلات وتشكيلها الجزء الثاني: القواعد الفنية الأساسية والمواصفات
EN 12267: 1996	آلات تصنيع المواد الغذائية – المناشير الآلية الدوارة – متطلبات الصحة والأمان
EN55014-1: 2003	إمكانيات التحمل الكهرومغناطيسي – المتطلبات الواجب توفرها في أدوات وأجهزة الاستخدام المنزلي، الأدوات الكهربائية وماشابهها من الأجهزة الكهربائية. الجزء الأول: إنذارات اضطراب عمل الجهاز
EN55014-2: 2002	إمكانيات التحمل الكهرومغناطيسي – المتطلبات الواجب توفرها في أجهزة الاستخدام المنزلي، الأدوات الكهربائية وماشابهها من الأجهزة الكهربائية. مقاومة الأعطال واضطرابات العمل – المعيار الخاص باستخدام الجهاز في المنازل (من قبل العائلات) بما في ذلك 1997: Corrigendum)
EN61000-3-2: 2001	إمكانيات التحمل الكهرومغناطيسي (EMV) – القيم الحدية – القيم الحدية لتيارات التذبذب العالية) تيار الدخول للجهاز، أصغر أو يساوي 16 أمبير لكل ناقل)
EN61000-3-3: 2002	إمكانيات التحمل الكهرومغناطيسي (EMV) – القيم الحدية – تحديد تذبذبات التيار والتشويشات في شبكات التزويد العامة بالتوتر المنخفض للأجهزة ذات التيار الأصغر أو المساوي ل 16 أمبير للناقل، والتي لاتخضع إلى شروط توصيل خاصة.

معايير تنسيقية	
EN 60335-1: 2002	أمان الأجهزة الكهربائية الخاصة بالاستخدام المنزلي والأغراض الأخرى المشابهة. الجزء الأول: الشروط العامة EN 60335-1:2002 معدّل (النسخة الألمانية, IEC 60335-1:2001)
EN 60335-2-14: 2003	أمان الأجهزة الكهربائية الخاصة بالاستخدام المنزلي والأغراض الأخرى المشابهة. الجزء 2-14: شروط خاصة بالآلات المطبخ EN 60335-2-14:2003 معدّل (النسخة الألمانية, IEC 60335-2-14:2002)
EN 60204-1: 1997	أمان الآلات – التجهيزات الكهربائية للآلات الجزء الأول: الشروط العامة

1.1 العنوان، طلب قطع التبديل وخدمة الزبائن

Ümit GmbH**Südstr. 14-15****38100 Braunschweig****Germany**

Tel. 0049 (0) 531 17770

Tel. 0049 (0) 531 44477

Fax. 0049 (0) 531 13796

Homepage : www.tandir.deE-Mail : mail@tandir.de

1-2 تعديلات المحتوى



نحتفظ بحقنا في إجراء تعديلات في محتوى هذه النشرة، كما أن شركة أوميت ليست مسؤولة عن وجود أخطاء فيها. إننا غير مسؤولين عن الأضرار المباشرة التي قد تحصل أثناء توريد الجهاز أو نتيجة عدم الاستخدام الصحيح لنشرة الإستخدام المرفقة، وذلك بالمقدار الذي يسمح به القانون.

1-3 حقوق الطبع والنشر



إن حقوق طبع وتوزيع نشرة الاستخدام هذه ملك لشركة أوميت. إن نشرة إرشادات الاستخدام مخصصة فقط للمستخدم والأشخاص العاملين لديه.

لايسمح لأكلياً ولا جزئياً

- تصويرها

- توزيعها

- أو وضعها بشكل غير قانوني تحت تصرف طرف ثالث

يمكن ان يتعرض مخالف هذه التعليمات للملاحقة الجزائية

مواصفات فنية

مواصفات فنية 2

2-1 المواصفات الفنية لجهاز الشحن

جهد الدخل	230VAC ~ ± 10% / 50Hz
جهد الخرج	الشحن أو التفريغ VDC الدوران على الفاضي: 4,14 ca. 30VDC
تيار الشحن	850mA ± 10%
تيار التفريغ	300mA ± 10%
شحنة البقاء	نبضي 270mA + 10%
الوزن مع غطاء الشحن	غرام تقريباً 950

2-2 المواصفات الفنية لجهاز الشحن على الطاولة

جهد الدخل	230VAC / 50/60Hz
جهد الخرج	15VDC, 6A
الأمان	T 6,3A
الوزن	غرام تقريباً 2650

2-3 قوة الضجة الصادرة

في مكان العمل	EN ISO 11201 حسب
---------------	------------------

3 الشروط القانونية

3-1 الاستخدام المتفق مع الشروط القانونية



تستخدم سكين تاندير لتقطيع اللحوم الموجودة على شكل طبقات (الشاورما) أو اللحوم المفرومة على الناعم فقط، حيث يتم تحريكها أثناء الاستخدام عمودياً، أي من الأعلى للأسفل.

ومن أجل الاستخدام المطابق للقواعد يجب تنظيف السكين وصيانتها بشكل دوري.

3-2 المسؤولية والضمان



اتصلوا بنا مباشرة إذا كان لديكم استفسارات أو حقوق لها علاقة بضمان الجهاز. يشمل ضمان سكين تاندير مع القطع التابعة لها (البطارية، المحوّل ذات الكابل، جهاز الشحن، آلة الشحذ الثنائية) كل الأخطاء التي لها علاقة بمواد تركيب الجهاز وإنتاجه وذلك لمدة قدرها 12 شهراً. تحسب هذه المدة بدءاً من التاريخ الموجود على فاتورة الحساب. ويمكن الاستفادة من استمارة الضمان، فقط حين تقديمها مربوطة مع وصل الشراء.

تكمل كل النواقص والأعطال التي يتم اكتشافها والتثبت منها خلال فترة الضمان المذكورة وذلك حسب الشروط المنصوص عنها في الاستمارة. لا تطبق شروط الضمان إذا كان النقص أو العطل ناتجاً عن عدم مراعاة المستخدم لتعليمات التشغيل في هذه النشرة والخاصة بوظائف الجهاز أو عند استخدامه للجهاز بشكل لا يتطابق مع القواعد المنصوص عليها أو عندما يحصل الأذى من شخص غريب. ويكون المستخدم هو المسؤول عن إصلاح العطل أو إتمام النقص في الحالات المذكورة.

يعتبر الضمان صالحاً إذا قامت جهة موكله من قبلنا بتغييرها في الجهاز أو تعبيره. إننا نقوم بتصليح الجهاز طالما أن الضمان صالح. أما المكان الذي نقوم فيه بتنفيذ الضمانات أو إصلاح الجهاز فنحن نحدده.

تملك استمارة الضمان صفةً قطعية، فهي تلغي كل ماسبقها من ضمانات غير مباشرة أو ضمانات شفوية أو كتابية أخرى. وهي المصدر الوحيد لحقوق الشاري بخصوص الجهاز، كما أنها الضمان الوحيد المقدم من قبلنا. وبهذا نلغي هنا كافة الضمانات غير المباشرة والناجمة عن استعمال الجهاز.

إننا غير مسؤولين ولا بحال من الأحوال عن أية أعطال جانبية أو تالية قد تنتج عن أو لها علاقة باستعمال أو استخدام المنتج الذي قمنا بتوريده.

3-3 عملية إرجاع الجهاز للبائع وإجراءاتها



يجب أن تقدم كل الطلبات الخاصة بضمان الجهاز خلال فترة الضمان المعطاة وأن تصل إلينا في الوقت المحدد للضمان.

إن إرسال أحد الأجهزة أو الأدوات إلى التصليح أو للمعايرة لدينا يحتاج إلى موافقتنا المسبقة.

كل مادة مرسلة إلى الفحص أو التصليح المضمون أو إلى الفحص والتصليح المضمون معاً يجب أن تخضع للتأمين في وسيلة النقل المحددة من قبلنا.

نحن الذين نحدد من هو المسؤول عن سبب وطبيعة نشوء العطل والقرار النهائي بشأن ذلك.

لا تقبل الإرساليات أو الطرود التي لم يدفع بريدها.

يرجى الانتباه إلى تعليمات الأمان التالية، لكي نتجنب أذى الآلة وجرح المستخدم!

خطر الجرح!



... بسبب الحركة الحرة لشفرة السكين الدائرية الحادة، يجب الانتباه الشديد خاصة في الحالات التالية:

- عند إخراج شفرة السكين الدائرية من علبتها (استخدم الجوارب اليدوية الخاصة بالحماية!)،
- عند فكّ وتنظيف شفرة السكين الدائرية (يجب أولاً نزع البطارية أو المحولة مع الكابل)،
- عند العمل بالسكين (يجب تشغيل السكين قبل القطع مباشرةً).

لايجوز إطلاقاً تشغيل الجهاز من دون أن تكون شفرة السكين مغطاة.



احفظوا الجهاز بعيداً عن متناول أيدي الأطفال!



لايجوز صيانة الجهاز وتنظيفه إلا بعد أن تفصل السكين عن التيار الكهربائي و تسحب البطارية أو المحولة مع الكابل. تجب مراعاة تعليمات الأمان في الفصل 5-1 وكذلك تعليمات إصلاح الأعطال في الفصل 10.



لا تغسوا الجهاز في الماء (لايجوز إطلاقاً أن يتعرض مفتاح التشغيل أو علبة البطارية للرطوبة)



يجب سحب البطارية أو المحولة ذات الكابل دائماً قبل نزع غطاء السكين.



يجب بالضرورة الانتباه إلى التعليمات الواردة في الفصل 9-2 عند استخدام أداة الجليخ، والتي يمكن الحصول عليها مع السكين عند الطلب.



تعليمات الأمان



نظفوا الجهاز يومياً مرة على الأقل بشكل جيد وذلك حسب الإرشادات الواردة في الفصل 4-8، وإلا فإنكم تعرضون زبائنكم لخطر العدوى بالأمراض.

1 التجهيزات

5-1 مقاييس رؤوس تركيب الشفرات

تتكون سكين تاندير من الجسم الأساسي ورأس الجهاز (الصورة رقم 2)

ويمكن الحصول على رأس الجهاز بثلاثة مقاييس مختلفة. عند شراء سكين تاندير نجد عليها أحد هذه الرؤوس مركباً. أما قطر الشفرة الدائرية فهو:

- 100 مم،
- 120 مم أو
- 140 مم.



الصورة رقم 2: مقاييس رؤوس تركيب الشفرات الخاصة بسكاكين تاندير



يوجد شفرة دائرية الشكل مطابقة لكل رأس تركيب، كما يوجد غطاء مناسب لها.



بالنسبة لرأس تركيب الشفرة فإنه يفك ويركب من قبل الشركة الصانعة فقط، لأن فكّه وتركيبه يحتاج لأدوات خاصة ولعارف اختصاصية أيضاً.

5-2 نماذج الشفرات الدائرية

يمكن تركيب عدة نماذج من الشفرات على سكين تاندير:



الصورة رقم 3: شفرة منشار

• شفرة منشار (صورة رقم 3):
تستخدم لتقطيع اللحوم الموجودة على شكل طبقات (الشاورما).

• شفرة مدورة (صورة رقم 4):
تستخدم لفرم اللحم الناعمة.



الصورة رقم 4: سكين مدورة

5-3 ملحقات الجهاز



الصورة رقم 5: سكين تاندير مع علبة البطارية



الصورة رقم 6: سكين تاندير مع محولة ذات كابل
توصيل ببريزة) التشغيل عن طريق الشبكة
(الكهربائية)



يمكن تشغيل سكين تاندير على بطارية قابلة للشحن (الصورة رقم 5) أو باستخدام محولة مع كابل وصل بالشبكة الكهربائية المنزلية (الصورة رقم 6).

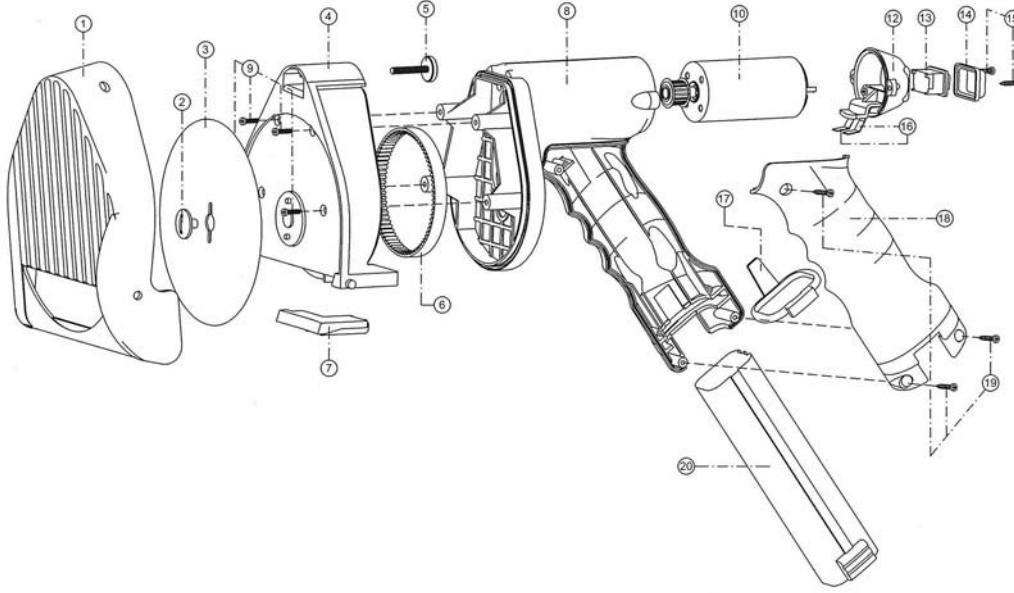


عند تشغيل الجهاز على المحولة ذات كابل التوصيل يجب الانتباه إلى مايلي:

- عدم قص كابل التوصيل بالشبكة سهواً،
- عدم ملامسة كابل التوصيل لمكان ساخن واحتراقه،
- عدم اتساخ المحولة بالدهون أو تعرضها للحرارة الزائدة أو للرطوبة.

التركيب

التركيب 4



الصورة رقم 7: الأجزاء المكونة للجهاز

الجزء	التسمية
1	غطاء السكين الألمنيومي
2	برغي السكين
3	الشفرة المدورة (متوفرة بثلاثة قياسات مختلفة)
4	رأس تركيب الشفرة (متوفر بثلاثة قياسات مختلفة)
5	برغي رنديلة
6	قشاطر ناقل مسنن
7	ممسحة
8	جسم الجهاز
9	برغي مصلب (4 قطع)
10	محرك

الجزء	التسمية
12	جسم المفتاح
13	مفتاح متأرجح
14	غطاء الحماية للمفتاح
15	براغي (قطعتان)
16	وصلات تماس
17	قفل
18	مسكات
19	براغي (ثلاث قطع)
20	بطارية أو محولة ذات كابل توصيل

7-1 تشغيل الجهاز المزود ببطارية قابلة للشحن

7-1-1 معلومات عامة عن الشاحن (شركة أنزمان)



احفظوا الجهاز بعيداً عن تأثير الرطوبة!
لا تستخدموا الجهاز في حالة وجود أعطاب ظاهرة في قابله أو في كابل الوصل بالشبكة الكهربائية.
لا يسمح بفتح الجهاز.

لا يسمح بتصليح الجهاز إلا من قبل الشركة الصانعة (شركة أنزمان)



يصلح جهاز الشحن للبطاريات ذات 12 خلية نيكل/ ثنائية المعدن بمجال سعوي قدره 1000 ميلي أمبير ساعي.



لاتأخذ البطاريات الجديدة، والتي تبقى لفترةٍ طويلةٍ من دون استخدام، في البداية إلا جزءاً من سعتها.



في العادة يجب أن تبقى البطارية دائماً في جهاز الشحن، عندما يترك الجهاز لفترةٍ طويلةٍ من دون استخدام (في الليل مثلاً أو في عطلة نهاية الأسبوع).
عليكم أن تتأكدوا دائماً من تغذية الشاحن بتوتر الشبكة، وإلا فقد يحدث أن تتخرب البطارية (مثلاً عندما لا تفصل فاصمات حماية الشبكة في البناية).
لاتتركوا الجهاز مفتوحاً عندما تكون البطارية فارغة، مما يقود أيضاً إلى تخريب البطارية.
يقوم الشاحن بالوظائف التالية:



- شحن مع مراقبة بتحكم مكروي،
- حماية إلكترونية ضد التفريغ الكلي للبطارية (تحت التفريغ)،
- تحويل إلكتروني إلى وضعية الشحن الحافظ للنبض (إبقاء البطارية مليئة وجاهزة للعمل)،
- وظيفة تفريغ إضافية (بكبسة زر) مع توصيل أوتوماتيكي من أجل الشحن.



يجب تصريف البطاريات التي انتهى استعمالها في حاويات خاصة من أجل عمليات إعادة تصنيعها.

التشغيل

7-1-2 شحن البطارية ثم تركيبها

1. قبل بدء العمل بشفرة السكين المدورة يجب أن تكون البطارية مشحونة (بالشاحن المورد مع الجهاز) بشكل كافي. حيث يتم وصل كابل المحولة بالتيار الكهربائي (بالفيش) ثم توضع البطارية في الشاحن) كما في الصورة رقم 8). يبدأ الشحن بشكل أوتوماتيكي مباشرة بعد وضع البطارية في مكانها في الشاحن ووصله بالشبكة الكهربائية.



الصورة رقم 8: البطارية مع الشاحن



يقدر زمن الشحن بحوالي الساعة تقريباً

2. تعني الإشارة LED الموجودة على الشاحن:

- بعد وصل البطارية بالتيار الكهربائي تضيء الإشارة LED باللون الأحمر.
- يستمر الشحن طالما أن الإشارة LED مازالت تضيء بالأحمر.
- في اللحظة التي ينقلب فيها لون الإشارة LED إلى الأخضر، يعني ذلك أن البطارية امتلأت.



الصورة رقم 9: تركيب البطارية

3. إذا بقيت البطارية في الشاحن بعد امتلائها، تبدأ عملية الشحن للحفاظ على النبط) على الطاقة المخزنة(، هذا يعني أن الجهاز يحافظ على البطارية مليئة وجاهزة للعمل في كل لحظة.

4. يتم تركيب البطارية المشحونة) أو المحولة ذات الكابل(في مقبض سكين تاندير حسب (الصورة رقم 9، السهم).



لا يمكن تركيب البطارية إلا في اتجاه واحد ويسمع صوت حركة دخولها في مكانها الصحيح.



يمكن فرم أو تقطيع من 10 إلى 20 كغ لحم ببطارية مشحونة) لحمة ناعمة الفرمة أو شاورما).

7-2 تشغيل الجهاز المزود بمحولة ذات كابل توصيل



من أجل اختيار فيش التوصيل الكهربائي المناسب، يجب الانتباه للآتي:

- وصل الكابل بالفيش بطريقة لا تؤدي إلى قطعه سهواً،
- عدم ملامسة كابل التوصيل لمكان ساخن واحتراقه،
- عدم اتساخ المحولة كثيراً بالدهون أو تعرضها للحرارة الزائدة أو للرطوبة.



الصورة رقم 10: المحولة مع كابل التوصيل.

1. نوصّل الكابل بالمأخذ الكهربائي (يجب أن تتطابق قيمة الجهد المعلّمة على المحولة مع جهد التزويد في الشبكة) ثم نصل الجهاز بالمحولة (أنظر الصورة رقم 10).



لا يمكن تركيب البطارية إلا في اتجاه واحد ويسمّع صوت حركة دخولها في مكانها الصحيح.

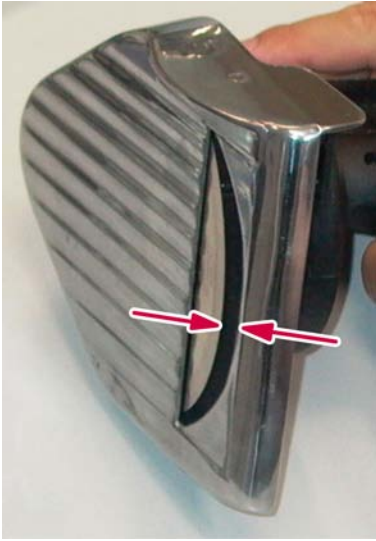


الصورة رقم 11: إدخال بريزة الكابل

7-3 تعبير سماكة القطع



الصورة رقم 12: برغي الرنديلة لتعبير سماكة القطع



الصورة رقم 13: سماكة القطع

1. بجلّ أو ربط الرنديلة (الصورة رقم 12، السهم) نستطيع تعبير سماكة القطع على شفرة السكين المدورة.

- بتدوير الرنديلة بعكس اتجاه عقارب الساعة نحصل على سماكة أكبر.
- بتدوير الرنديلة باتجاه عقارب الساعة نحصل على سماكة أصغر.



لا تدوروا البرغي زيادة عن اللزوم بعكس اتجاه عقارب الساعة، وإلا فقد تعرضون البرغي لخطر الخروج كلياً من الحلزنة وبالتالي إلى حلّ غطاء السكين!



بتعبير سماكة القطع زيادةً أو نقصاناً تتغير المسافة بين شفرة السكين وجسمها (الصورة رقم 13، السهم).

يمكن تعبير سماكة القطع في المجال من الصفر 0 إلى العشرة 10 مم.

- إذا كانت السماكة قليلة جداً، فإنّ اللحم ينسحق ويتفتت.
- إذا كانت السماكة كبيرة جداً، فإنّ استهلاك اللحم يكبر من دون حاجة لذلك.

التشغيل

7-4 العمل بشفرة السكين الدائرية



الصورة رقم 14: مفتاح التشغيل والتوقيف.



لإقلاع الجهاز عليكم بتشغيل مفتاح التشغيل والإيقاف وضبطه على الوضعية "ا" (الصورة رقم 14، السهم).

انتبهوا عند تقطيع اللحمة على وضع الشفرة الدائرية للسكين مبتدئين في أعلى سفود اللحم (سواءً كانت اللحمة للفرم أم للشرحات)، بعد ذلك تحرك السكين بشكلٍ مستقيم قاطعاً باتجاه الأسفل.

يتم تشغيل السكين عند وجودها على سفود اللحم مباشرة، ثم تقفل فوراً بعد الانتهاء من العمل بها.

تتجه حركة السكين أثناء تقطيع اللحم من الأعلى للأسفل بشكل عمودي فقط. لايجوز مسك السكين أو مسك سفود اللحم باليد الثانية أثناء العمل.

7-5 فك البطارية



الصورة رقم 15: طريقة فك البطارية

لنزع علبه البطارية أو المحولة يجب الضغط على زر الإقفال الأحمر الموجود على جانب المسك (والإبقاء عليه مضغوطاً)، ثم سحب البطارية أثناء ذلك (الصورة رقم 15).

فك وتنظيف سكين تاندير

6 فك وتنظيف سكين تاندير

1-8 نزع غطاء السكين (غطاء من الألمنيوم)

خطر الجرح!

لا تبعدوا غطاء السكين عنها إطلاقاً مادامت الشفرة تدور وموصولة بالتيار الكهربائي!!
يجب نزع البطارية أو وصلة المحولة دائماً!



1. يوضع الجهاز بعيداً عن الرطوبة على أرضية طرية (مثلاً طاولة مغطاة بورق).
2. حلّوا الرنديلة بعكس اتجاه عقارب الساعة حتى يفك غطاء السكين (الصورة رقم 16، السهم).
3. عندما تحل الرنديلة من علبة الحلزنة (الصورة رقم 17، السهم)، تستطيعون نزع غطاء السكين (الصورة رقم 18) أو هو ينفك مبتعداً من نفسه.

الصورة رقم 16: رنديلة من أجل فكّ غطاء السكين



انتباه!

خطر جرح الأيدي. شفرة السكين الدائرية حادة جداً.



الصورة رقم 17: فكّ غطاء السكين



الصورة رقم 18: غطاء السكين بعد فكّه

فك وتنظيف سكين تاندير

8-2 فك وتركيب شفرة السكين الدائرية



الصورة رقم 19: يمكن حلّ برغي
السكين
بواسطة
قطعة نقود

1. تأكدوا من أن البطارية غير موجودة في الجهاز وأنه ليس موصولاً بالكهرباء عن طريق المحولة.
2. استخدموا 1 قطعة نقود أو مفك براغي لحلّ البرغي الموجود في وسط شفرة السكين (الصورة رقم 19).
3. أبعادوا البرغي.
4. التقطوا بثبات الشفرة الدائرية بواسطة كمامشة خاصة بذلك (لاقط ذو جنين متصلين مع إمكانية تغيير فتحة كمامشته حسب الطلب، أنظر الصورة رقم 21).



لا تمسك السكين باليد، انتبه من خطر
حصول جروح!



الصورة رقم 20: بعد حلّ برغي السكين
نهائياً



الصورة رقم 21: مسك وتثبيت الشفرة
الدائرية بالكمامشة الخاصة بها.

فك وتنظيف سكين تاندير

5. يمكن الآن نزع شفرة السكين الدائرية



الصورة رقم 22: رأس السكين من دون الشفرة



الصورة رقم 23: شفرة السكين الدائرية وهي مركبة.



يتم تركيب شفرة السكين الدائرية بتسلسل عكسي لمراحل فكها.

هناك كتابة على أحد جهتي الشفرة الدائرية، وهنا يجب بالضرورة الانتباه عند تركيبها إلى أن تنظر جهة الكتابة إلى الأعلى (الصورة رقم 23).

ثبتوا البرغي في وسط الشفرة بمقدار قوة اليد فقط، إذ يثبت البرغي نفسه ألياً خلال تشغيل السكين.

فك وتنظيف سكين تاندير

8-3 فك المسحة



تقوم المسحة بتنظيف تراكمات اللحم ومخلفاته عن شفرة السكين وبالتالي تمنع من توقف السكين عن العمل.



الصورة رقم 24: فك المسحة

1. تجلس المسحة تحت شفرة السكين الدائرية ويتم ضغطها على الشفرة بمساعدة لولب.
2. بعد أن تفك الشفرة يمكن فك المسحة بسحبها باتجاه السهم (أنظر الصورة رقم 23).
3. يتم تركيب المسحة بتسلسل عكسي لمراحل فكها.

فك وتنظيف سكين تاندير

8-4 كيف تنظف جهازك



يجب تنظيف سكين تاندير بشكل جيد يومياً عند انتهاء العمل بها!
في حال وجود نواقص في الصحة العامة تعرضون زبائنكم لخطر العدوى بالأمراض!



قكوا القطع التالية قبل التنظيف:

- غطاء السكين (قارن مع الفصل 8-1)
- شفرة السكين الدائرية (قارن مع الفصل 8-2)
- المسحة (قارن مع الفصل 8-3).



لايجوز تغطيس الجهاز في الماء أو وضعه للتنظيف تحت تيار الماء الجاري.
بشكل خاص يجب حفظ مفتاح التشغيل والإيقاف (الصورة رقم 13) وكذلك علبة البطارية بعيداً عن الرطوبة.



يجب وضع جسم الجهاز عند تنظيفه بشكل تكون معه علبة البطارية باتجاه الأعلى، لكي يمنع تسرب أي ماء إلى الداخل.

لاستخدموا أية مادة منظفة تحتوي على حموض لتنظيف الجهاز!

يكفي عادةً مسح الجهاز من الخارج بخرقة مبللة.



نظفوا غطاء شفرة السكين والشفرة نفسها ومسحة الشفرة بالماء الممزوج بمادة منظفة منزلية (منظف جلي!) واستخدموا إضافةً لذلك فرشاة، لكي تبعدوا بقايا الدهون بشكل جيد.

كما يمكن غسل شفرة السكين ومسحة الشفرة في جلاية المطبخ الآلية.

لايجوز غسل غطاء السكين الألنيومي في الجلاية الآلية، فقد تتلون مادته بلون غامق.

فك وتنظيف سكين تاندير

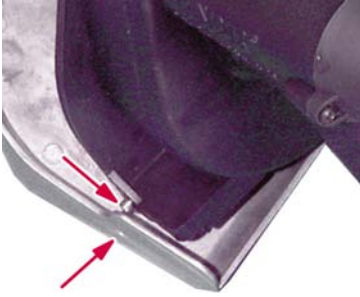
8-5 تركيب غطاء السكين (غطاء من الألمنيوم)

أخطار الجروح!



يمنع منعاً باتاً تركيب غطاء السكين طالما أن الشفرة مازالت تدور والجهاز مازال موصولاً بالتيار الكهربائي!!

يجب دائماً نزع البطارية من الجهاز أو بريز المحولة من الشبكة الكهربائية!



(الصورة رقم 25: تركيب غطاء السكين) المرحلة أ



تحذير!

خطر جرح الأيدي. شفرة السكين حادة جداً!



(الصورة رقم 26: تركيب غطاء السكين) المرحلة ب

2. أدخلوا الوصلة على الجانب الآخر لرأس الجهاز في الثقب الطولاتي الموجود لذلك (الصورة رقم 27).



(الصورة رقم 27: تركيب غطاء السكين) المرحلة ج

فك وتنظيف سكين تاندير



الصورة رقم 28: إقفال غطاء السكين

3. ادخل الرنديلة في مجرى القلووظ المتحرك على غطاء السكين (الصورة رقم 28).



إذا لم يركب القلووظ :

- إضغط قليلاً على غطاء السكين والرنديلة مع بعض
- ثم اضبط مجرى القلووظ المتحرك على الرنديلة.

إبرم الرنديلة لتثبيت غطاء السكين مع رأس الجهاز وإقفاله بشكل جيد.

9 صيانة سكين تاندير



يجب جليخ الشفرة الدائرية بعد تقطيع حوالي 50 كغ لحم. كما يجب تبديلها بشفرة جديدة عندما تفقد 2سم من قطرها. أما شفرة المنشار فيمكن أن نقطع بها حتى 300 كغ لحمه شاورما قبل أن نجلخها من جديد.



لكي تعطي السكين نتائج منتظمة في جودة التقطيع، يجب أن تسنّ أو تشخذ الشفرة الدائرية يومياً.

9.1 الشخذ اليدوي لشفرة سكين تاندير بحجر الجليخ الخاصة المتوفرة لدينا



عند سنّ الشفرة بحجر الجليخ الخاصة بذلك يجب الإنتباه إلى خطر الجرح، لأن الشفرة تدور حرّة بدون غطاء.

لايجوز حصر حجر الجليخ بين غطاء الشفرة والشفرة نفسها، الذي قد يؤدي إلى ميلان أو تعليق الشفرة. أما النتيجة فقد تكون التعرض لمعس الأصابع أو للجروح.

يجب تثبيت الجهاز وحجر الجليخ خلال شخذ السكين (الصورة رقم 30!)



يجب حماية العينين بنظارات أو ماشابهها من أدوات الحماية خلال عملية جليخ شفرة السكين، فالبرادة الصغيرة الناتجة عن الجليخ قد تجرح العين.



1. افتح غطاء السكين بواسطة الرنديلة (الصورة رقم 12، السهم) حتى يمكنك إدخال حجر الجليخ بسهولة (الصورة رقم 29، الأسهم).



لكي نتأكد من عدم انفكك غطاء السكين خلال عملية الجليخ نبرم الرنديلة بالاتجاه العكسي للفتح دورة واحدة على الأقل.

الصورة رقم 29: المسافة بين غطاء شفرة السكين نفسها

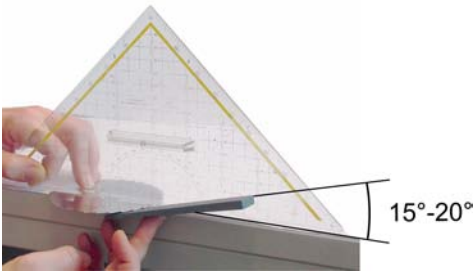
صيانة سكين تاندير



الصورة رقم 30: إيقاف الجهاز على جانبه وتثبيته



الصورة رقم 31: وضع حجر الجليخ على الوجه السفلي لشفرة السكين



الصورة رقم 32: زاوية الجليخ (حوالي 15-20 درجة) عند سنّها بحجر جليخ

2. أوقف الجهاز على أحد جوانبه وثبته بقوة (الصورة رقم 30).

1. ضع حجر الجليخ على الوجه السفلي لشفرة السكين (الصورة رقم 31).



يجب أن تكون الزاوية بين حجر الجليخ وشفرة السكين الدائرية بين 15-20 درجة (الصورة رقم 31).

2. شغل الجهاز واضغط حجر الجليخ بشكلٍ خفيف على الجهة السفلية للشفرة.



تقدر مدة الجليخ بحوالي الدقيقة. نحصل على نتيجة جليخ جيدة حين نغمس حجر الجليخ كل خمس ثواني تقريباً في الماء.

صيانة سكين تاندير



الصورة رقم 33: تنعيم الشفرة بعد الجليخ



ينتج عن عملية الجليخ على الوجه العلوي للشفرة حواف ناتئة.

3. ولذلك نضع حجر الجليخ في النهاية بشكل مسطح أو مائل قليلاً على الوجه العلوي للشفرة (الوجه المستوي الكبير) ونضغطها بشكل خفيف. بعدها نشغل الجهاز لإزالة هذه الحواف الناتئة (الصورة رقم 33).



يستمر التنعيم وإبعاد الحواف الناتئة عشر ثواني على أبعد حد.

9-2 السنّ أو الشحذ الآلي لسكين تاندير بواسطة آلة الجليخ (أوبتسيونال)



تستلمون ضمن تجهيزات سكين تاندير آلة جليخ ثنائية! للحصول على معلومات إضافية حول طريقة العمل بالآلة الجليخ المذكورة يرجى الاطلاع على نشرة التشغيل والمواصفات المرفقة!

9.2 فك البطارية وشحنها

9-3-1 فك علبة البطارية



الصورة رقم 34: فك علبة البطارية

من أجل فك علبة البطارية نضغط على زر القفل الأحمر على مقبض الجهاز (الصورة رقم 33) ثم نسحب العلبة ويدنا مازالت ضاغطة على الزر.

9-3-2 تفريغ البطارية



لكي تزيد من عمر البطارية يجب تفريغ هذه البطارية تماماً بين الحين والآخر ثم نعيد شحنها من جديد (يجب تجنب الوصول إلى حالة "أثر الذاكرة" عند التفريغ).



الصورة رقم 35: الشاحن مع البطارية

1. نضع البطارية في الشاحن (الصورة رقم 35) وننتظر ظهور الضوء الأحمر بشكل مستمر.
2. ثم نضغط على الزر "تفريغ Discharge".
3. تضي الإشارة LED بلونين (أحمر وأخضر)، هذا يعني أن عملية التفريغ قد بدأت، في النهاية يحصل التفريغ تلقائياً.



إنظر الفصل 7-1 للحصول على معلومات إضافية حول الشاحن.

تفادي الأعطال وإصلاحها

10 تفادي الأعطال وإصلاحها



تجدون في الجدول التالي الأعطال الممكن حصولها لشفرة السكين الدائرية وأسباب هذه الأعطال والامكانيات المتوفرة لإزالة هذه الأعطال وإصلاحها.

العطل	أسباب العطل	إصلاح العطل
الشفرة لاتدور	المسحة غير مركبة	يجب اختبار وجود المسحة في مكانها، وإذا لم تكن مركبة فيجب تركيبها
الجهاز لايقطع (التشغيل عن طريق الشبكة الكهربائية بوجود محولة)	عنصر حماية الأنبوب الزجاجي في المحولة معطل	تبدل عنصر حماية الأنبوب الزجاجي في المحولة
	عطل في التزود بالكهرباء	يجب اختبار بريزة التوصيل بالشبكة بواسطة جهاز آخر
الجهاز لايقطع (التشغيل عن طريق البطارية)	ليس في البطارية كمية كهرباء كافية أو انها فارغة	يجب فك البطارية وشحنها (أنظر الفصل 7-1-2)، استخدم البطارية الاحتياطية
تقطيع أو فرم سيء النوعية	الشفرة غير حادة	يجب جليخ شفرة السكين (انظر الفصل 9-1 و 9-2)
	الشفرة غير مركبة بشكل سليم	يجب اختبار شفرة السكين إذا كانت مركبة بشكل يكون فيه الوجه المكتوب إلى أعلى (أنظر الفصل 7-1-2)، استخدم البطارية الاحتياطية
شفرة السكين تدور ببطء	ليس في البطارية كمية كهرباء كافية أو انها فارغة	يجب فك البطارية وشحنها (أنظر الفصل 7-1-2)، استخدم البطارية الاحتياطية

11 التصليحات



لايسمح بتصليح جسم الجهاز من الداخل أو الخارج وتبديل رأس تركيب شفرة السكين إلا عن طريق الشركة الصانعة.

إذا قام المستخدم بإجراء تصليحات بنفسه، فإن الضمان يصبح لاغياً. إن الجهة الصانعة ليست مسؤولة عن أية تصليحات غير نظامية على الجهاز أو عن الأضرار التي قد تنتج عن مثل هذه التصليحات.